

IDW
#2

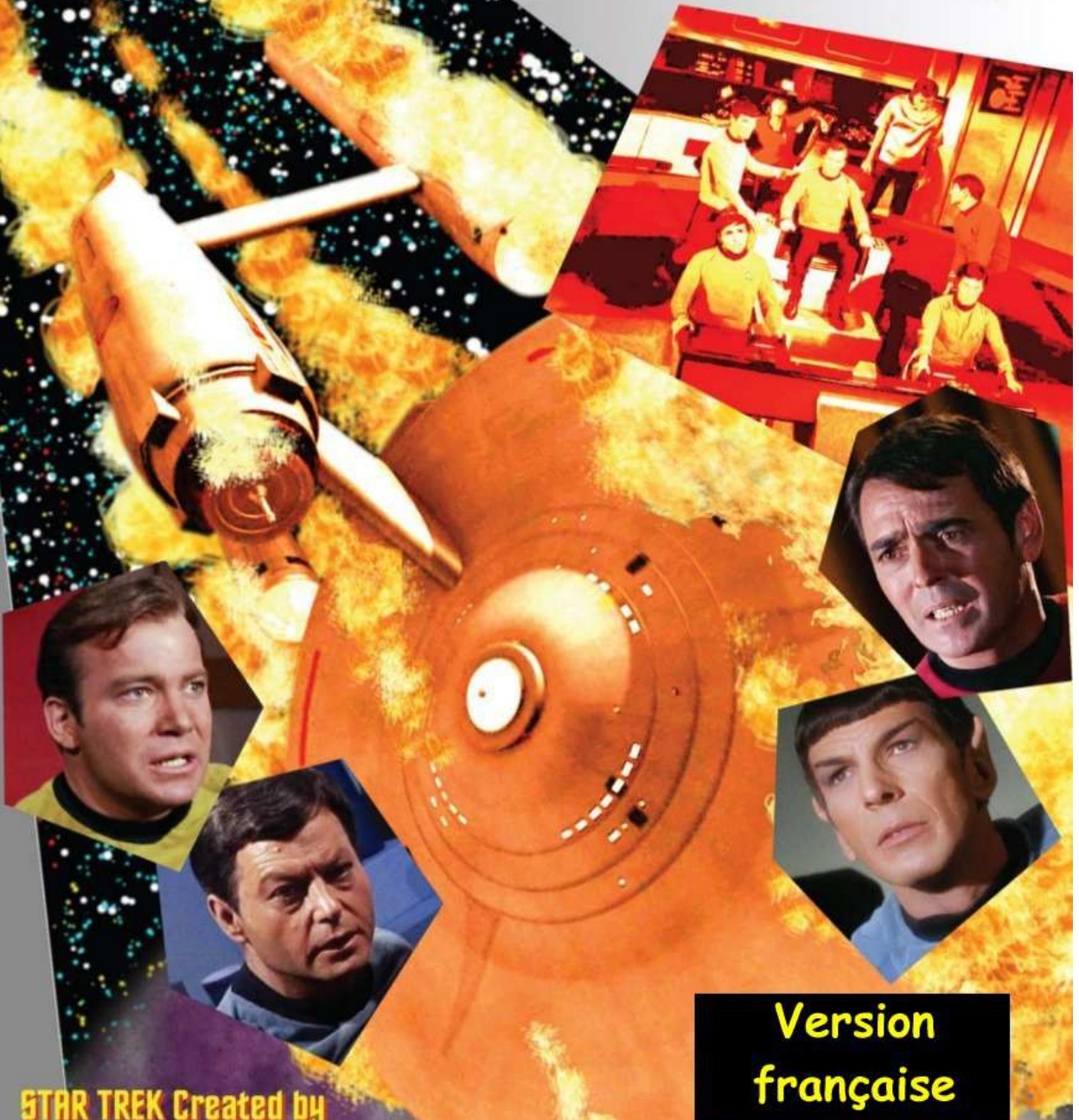
STAR TREK[®]

NEW VISIONS



L'écho du temps

2



STAR TREK Created by
GENE RODDENBERRY

Version
française

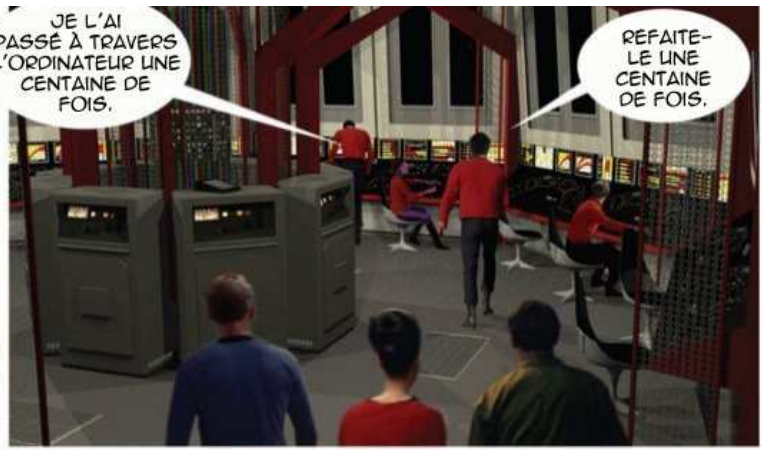
Photonoël by
JOHN BYRNE



AUCUN DOUTE, MONSIEUR.

JE L'AI PASSE A TRAVERS L'ORDINATEUR UNE CENTAINE DE FOIS.

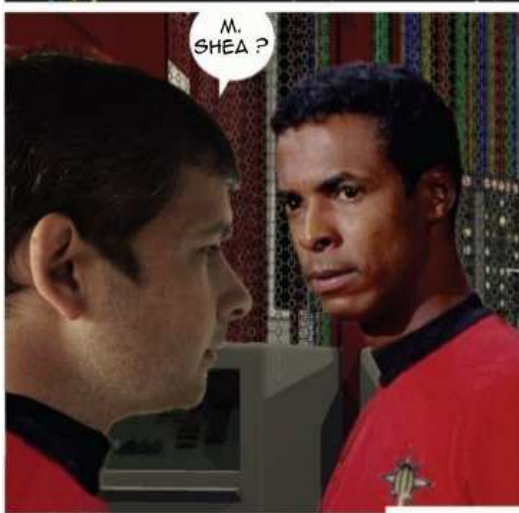
REFAITE-LE UNE CENTAINE DE FOIS.



IL EST HORS DE QUESTION QUE J'APPELE UN VAISSEAU A QUI SAIT QUELLE DISTANCE...

... JUSQU'A CE QUE J'AIE LA PRELIVE C'EST REEL

M. SI JE PUIS...



M. SHEA ?

MONSIEUR, J'AI SERVI SUR L'ENTERPRISE TROIS ANS AVANT D'ETRE TRANSFERE ICI.

ILS VOUDRONT SAVOIR, CROYEZ-MOI.

MONSIEUR, VOUS NE PENSEZ PAS...



LAISSEZ-MOI ENTENDRE DE NOUVEAU.



VOUS AVEZ RAISON.

C'EST A QUOI CELA RESSEMBLE.

MAIS CELA NOUS SOULEVE UNE QUESTION.



COMMENT LE CAPITAINE KIRK A-T-PUT ENVOYER UN MESSAGE DEPUIS LE COEUR DE LA GALAXIE ?

STAR TREK

GENE RODDENBERRY

JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE
4826.2. L'APPEL DU COMMANDER
RESNICK DE LA STATION-RELAIS DU
SECTEUR 18 NOUS A DÉTOURNÉS DE
NOTRE PATROUILLE DE ROUTINE.



L'ÉCHO DU TEMPS

JOHN BYRNE

SI CE N'EST L'APPRECIATION
DU LT UHURA, J'AURAIS
ÉTÉ ENCLIN À IGNORER
LE MESSAGE.

J'AI
RENCONTRÉ LE
COMMANDER
RESNICK AVANT
QU'IL PRENNE
LE POSTE.

UN
HOMME
EXTRÊMEMENT
SENSÉ.

BIEN,
PRÉVEZ
STARFLEET
QUE NOUS
CHANGEONS
DE CAP.

M. CHEKOV,
CALCULEZ
UN CAP VERS
LA STATION.

M. SULLI,
DISTORSION
FACTEUR
SIX

C'ÉTAIT
IL Y A DEUX
JOURS.

TOUT CE QUE NOUS
SAVONS, C'EST QUE LA
STATION A INTERCEPTÉ
UN SIGNAL
INHABITUEL.

LE COMMANDER
RESNICK A PRÉFÉRÉ
NE RIEN AJOUTÉ, LE
CANAL N'ÉTANT
PAS SÉCURISÉ.

CELA SONNE
UN PEU PARANO,
MONSIEUR.

C'EST
VRAI, M.
SCOTT.

QUE
VOULEZ-VOUS
QUI CE PASSE ICI,
AU MILIEU DE
NULLE PART ?

TOUTEFOIS,
CETTE STATION
ÉTANT À LA
FRONTIÈRE LA
PLUS ÉLOIGNÉE DU
COEUR DE LA
FÉDÉRATION.

UN EXCÈS DE
PRUDENCE N'EST
EN RIEN
DÉPLACÉ.

CAPITAINE
KIRK. MERCI
D'ÊTRE
VENU.

JE
M'EXCUSE
POUR LE
MYSTÈRE,
MAIS...

...PLUS VITE
NOUS LE
RÉSOLDRONS
MIEUX CELA
SERA.

NOTRE INGÉNIEUR EN CHEF, LE LT-COMMANDER SCOTT...

NOTRE OFFICIER MÉDICAL, LE DR LEONARD MCCOY.

ET BIEN SÛR, VOUS CONNAISSEZ...

UHURA ! J'ÉTAIS SI CONTENT D'ENTENDRE VOTRE VOIX QUAND J'AI APPELÉ L'ENTERPRISE.

J'ESPÈRE QUE VOUS AVEZ ASSURÉ AU DOCTEUR QUE JE NE SUIS PAS DÉMENT.

TOUT À FAIT.

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS. JE NE SUIS PAS LÀ POUR ÉVALUER VOTRE ÉTAT MENTAL.

ET POURQUOI PAS, DOCTEUR ? SI J'ÉTAIS DANS LA POSITION DU CAPITAINE KIRK, C'EST CE QUE JE VOUS DEMANDERAI DE FAIRE.

COMME JE DEMANDERAI À MON INGÉNIEUR EN CHEF DE S'ASSURER QUE LES SYSTÈMES DE LA STATION FONCTIONNENT CORRECTEMENT.

AUSSI QUE LE MEILLEUR OFFICIER DE COMMUNICATION DE STARFLEET.

VOUS ME FLATTEZ.

JE SUIS SÛR QUE VOS OFFICIERS SONT ÉGALEMENT COMPÉTENTS.



ALTEMENT, ILS NE SERAIENT PAS LÀ.

IL Y A QUELQUE CHOSE QUE J'AI BESOIN QUE VOUS COMPRENIEZ, CAPITAINE. NOUS NE SOMMES PAS UNE STATION PERDUE JUSTE BONNE À OPÉRER AVEC DES OFFICIERS DE SECONDES ZONES.

LE TRAVAIL QUE NOUS FAISONS ICI EST BIEN PLUS IMPORTANT.

ET EN QUOI EST-IL IMPORTANT ?

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE TRANSMISSION D'ESPÈCES INCONNUES.

ET CE BIEN AU-DELÀ DE CE QUE FONT LES AUTRES STATIONS.



SHEA !
C'EST ICI QUE STARFLEET VOUS A AFFECTÉ APRÈS QUE JE VOUS AI RECOMMANDÉ UN TRAVAIL MOINS FATIGANT.

OUI, MONSIEUR, ILS M'ONT ENVOYÉ EN FORMATION POUR DEVENIR OFFICIER DE TRANSMISSION.

LA MEILLEURE CHOSE QUI ME SOIT ARRIVÉE.



LE LT SHEA S'EST RÉVÉLÉ EXPERT DANS SON NOUVEAU DOMAINE.

C'EST LUI ET LE LT A'TIAK QUI ONT ISOLÉ LE MYSTÉRIEUX SIGNAL.

AVEZ-VOUS TRANSMIS LES ENREGISTREMENTS À L'ENTRÉE ?

J'AIMERAIS QUE NOTRE OFFICIER SCIENTIFIQUE Y JETTE UN ŒIL.



LE COMMANDER SPOCK A REÇU LES ENREGISTREMENTS.

KIRK À L'ENTRÉE.



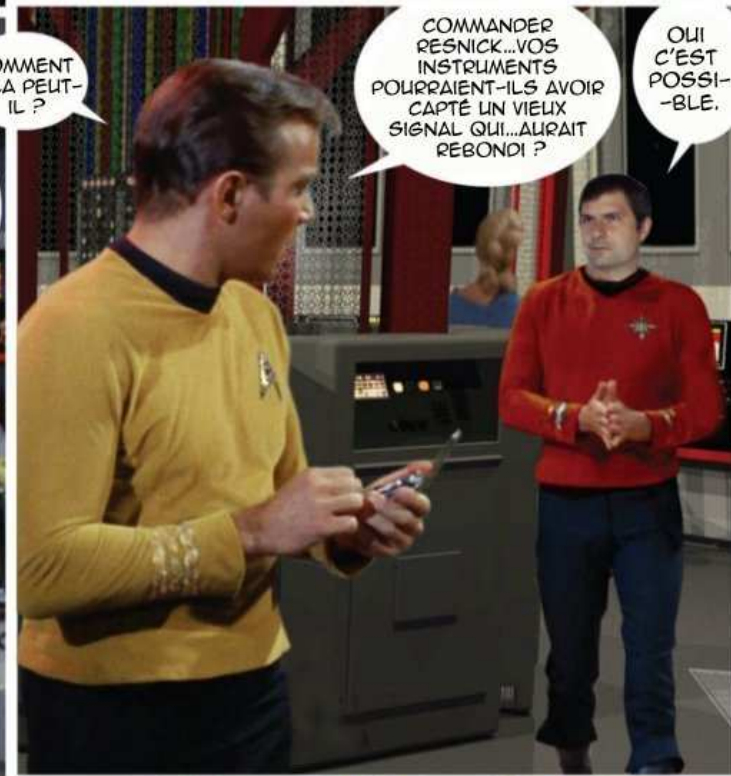
...OUI CAPITAINE, JE COMPLÈTE MON ANALYSE.

LE SIGNAL EST TRÈS FAIBLE ET TRÈS DÉGRADÉ.

MAIS IL N'Y A AUCUN DOUTE, C'EST VOTRE VOIX...

COMMENT CELA PEUT-IL ?

...ET SON ORIGINE EST EXTÉRIÈRE AU NOYAU GALACTIQUE.



COMMANDER RESNICK...VOS INSTRUMENTS POURRAIENT-ILS AVOIR CAPTÉ UN VIEUX SIGNAL QUI...AURAIT REBONDI ?

OUI C'EST POSSIBLE.



MAIS DANS CE CAS NOUS L'AURIONS DÉTECTÉ.

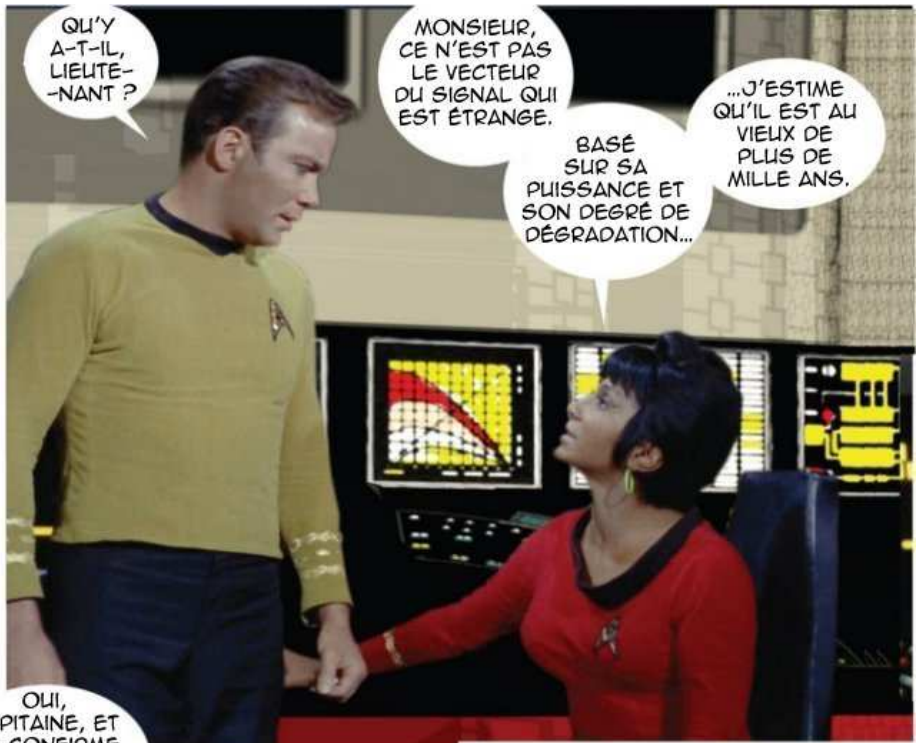
BONJOUR, JE DOIS VÉRIFIER L'ÉQUIPEMENT.

SI VOUS VOLEZ BIEN M'EXCUSER,

LA CONSOLE EST À VOUS, MONSIEUR.



CAPITAINE KIRK, JE PENSE AVOIR TROUVÉ QUELQUE CHOSE.



QU'Y A-T-IL, LIEUTE-NANT ?

MONSIEUR, CE N'EST PAS LE VECTEUR DU SIGNAL QUI EST ÉTRANGE.

...J'ESTIME QU'IL EST AU VIEUX DE PLUS DE MILLE ANS.

Basé sur sa puissance et son degré de dégradation...

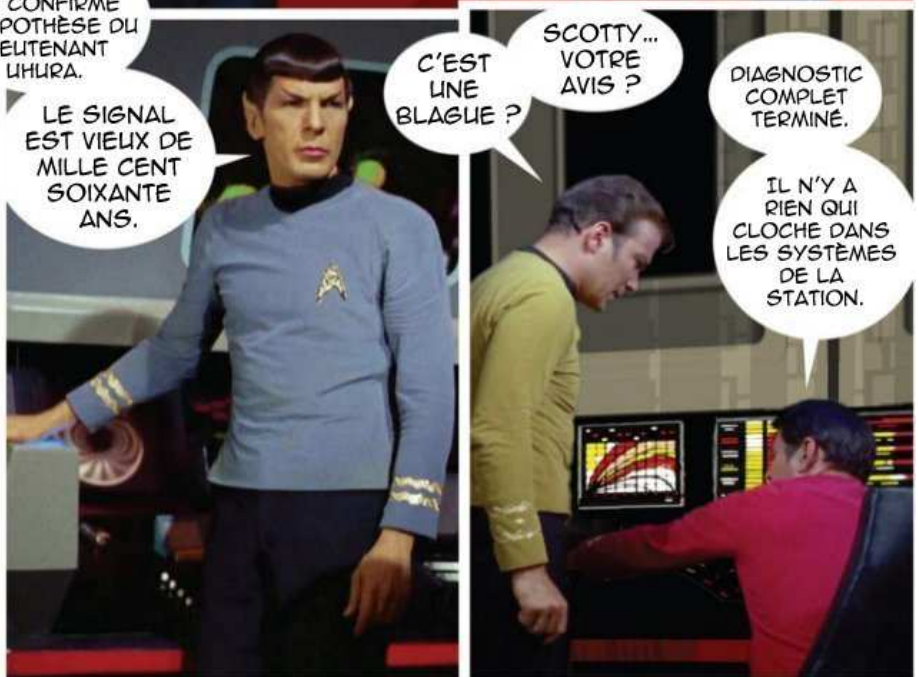


MILLE...

SPOCK, VOUS ENTENDEZ ?

OUI, CAPITAINE, ET JE CONFIRME L'HYPOTHÈSE DU LIEUTENANT UHURA.

LE SIGNAL EST VIEUX DE MILLE CENT SOIXANTE ANS.



C'EST UNE BLAGUE ?

SCOTTY... VOTRE AVIS ?

DIAGNOSTIC COMPLET TERMINÉ.

IL N'Y A RIEN QUI CLOCHE DANS LES SYSTÈMES DE LA STATION.



ET CELA NOUS CONFIRME...

QUE NOUS SOMMES FACE À UN MYSTÈRE.

QUE FAISONS-NOUS MAINTENANT ?



MAINTENANT, BONES...
...NOUS CONTACTONS STARFLEET COMMAND.

C'EST UNE REQUÊTE INHABITUELLE, CAPITAINE KIRK.

JE LE CONÇOIS, AMIRAL.

MAIS LES CIRCONSTANCES SONT INHABITUELLES.

LA NATURE ET L'ORIGINE DU SIGNAL DOIVENT ÊTRE DÉCOUVERTES.

NOUS SOMMES D'ACCORD, CAPITAINE.

SEULES DES SONDÉS ONT ÉTÉ ENVOYÉES DANS LE NOYAU.

LES CONDITIONS Y SONT HOSTILES À TOUTES FORMES DE VIE...

C'EST POURQUOI JE NE PRENDRAIS QUE DES VOLONTAIRES.

NOUS AVONS RÉUSSI À DÉCHIFFRER LA MAJORITÉ DU MESSAGE.

IL S'AGIT DE COORDONNÉES EN DEHORS DES RÉGIONS LES PLUS DANGEREUSES DU NOYAU.



TRÈS BIEN, CAPITAINE. NOUS ALLONS ÉTUDIER LA FAISABILITÉ DE LA MISSION...

VOUS ALIREZ NOTRE RÉPONSE D'ICI 24 HEURES.



JOURNAL DU CAPITAINE, SUPPLÉMENT. NOUS SOMMES À TROIS MILLE ANNÉES-LUMIÈRE DU CENTRE DE LA VOIE LACTÉE, ET MÊME À CETTE DISTANCE NOUS POUVONS SENTIR L'ATTRACTION DU TROU NOIR SUPER MASSIF QUE SE CACHE DERRIÈRE LA BORDURE DES ÉVÉNEMENTS.



SITUATION, M. SCOTT ?



LES BOUCLERS SONT À CENT POUR CENT.

AUCUNE RADIATION NE PASSE.

MAIS, JE NE POURRAI PAS LES TENIR À CE NIVEAU TROP LONGTEMPS.

COMBIEN DE TEMPS ?

À CETTE DISTANCE DU NOYAU...

HUIT JOURS.

CE SERA SUFFISANT ?

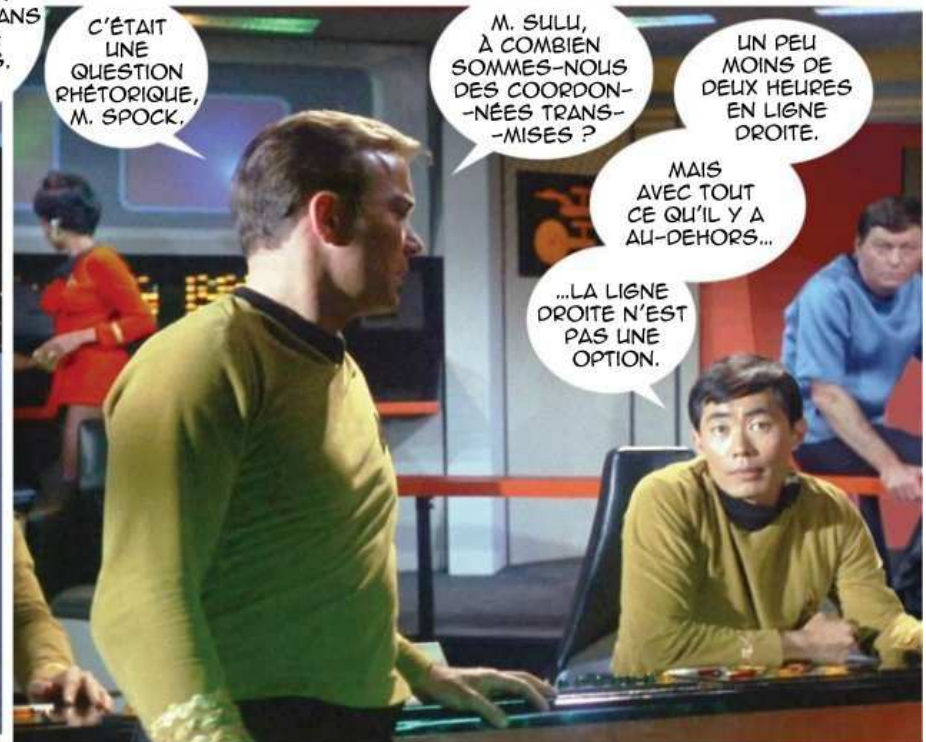
...CENT QUATRE VINGT NEUF HEURES.



CELA DÉPENDRA DE CE QUE NOUS TROUVERONS.

JE NE PEUX RIEN AFFIRMER SANS PLUS DE DONNÉES.

C'ÉTAIT UNE QUESTION RHÉTORIQUE, M. SPOCK.



M. SULLI, À COMBIEN SOMMES-NOUS DES COORDONNÉES TRANSMISES ?

UN PEU MOINS DE DEUX HEURES EN LIGNE DROITE.

MAIS AVEC TOUT CE QU'IL Y A AU-DEHORS...

...LA LIGNE DROITE N'EST PAS UNE OPTION.



J'AIMERAIS AJOUTER...

... QUE J'AIMERAIS QU'IL SOIT NOTÉ QUE JE VEUX QUE NOUS SOYONS HORS DE LA ZONE DE DANGER...

... AVANT D'ARRIVER À LA LIMITE DE TEMPS DONNÉ PAR SCOTTY

TOUT COMME MOI, BONES.

M. CHEKOV, À QUOI RESSEMBLERAIT UNE TRAJECTOIRE OPTIMUM ?



COMME UN VER APRÈS TROIS VODKAS, KEPTIN.

JE FAIS CONFIANCE EN VOTRE PROFESSIONNALISME.

MERCI KEPTIN.



L'HURA, AVEZ-VOUS RÉUSSI À SORTIR D'AUTRE LAPIN DU CHAPEAU ?

POSSIBLE, MONSIEUR.

UN CAP ?

IL SEMBLE Y AVOIR UNE AUTRE SUITE DE NOMBRES, COMME UN CAP.

JE CONFIRME CAPITAINE.

IL S'AGIT D'UN VECTEUR D'ÉCHAPPEMENT ORBITAL.



UNE ORBITE... ?

UNE ORBITE AUTOUR DE QUOI ?

INDÉTERMINÉ.

TOUTEFOIS EN DÉPIT DES CONDITIONS EXTRÊMES, IL Y A UN NOMBRE INATTENDU DE SYSTÈMES PLANÉTAIRES.



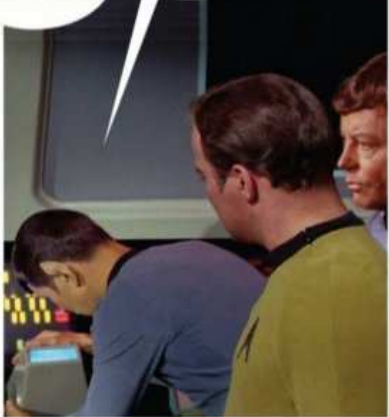
D'APRÈS MOI, SPOCK.

D'UNE FAÇON OU D'UNE AUTRE, JIM NOUS A ENVOYÉ UN MESSAGE NOUS INFORMANT COMMENT VENIR ICI...

...ET COMMENT REPARTIR.

LOGIQUEMENT, DOCTEUR...

...JE NE SÉRAI PAS CAPABLE DE FOURNIR UNE RÉPONSE...



...AVANT D'ARRIVER À DESTINATION



CE SYSTÈME STELLAIRE CORRESPOND AUX COORDONNÉES...

...UNE SEULE PLANÈTE HABITABLE.

'HABITABLE !' PEUT-ÊTRE POUR UNE PERSONNE NÉE SUR VULCAIN.

BOUILLIR LE JOUR, GELER LA NUIT.

ET DES RADIATIONS ASSEZ ÉLEVÉES POUR DÉTRUIRE L'ADN DE N'IMPORTENT QUI EN UN JOUR OU DEUX.

ET QUI PEUT M'EXPLIQUE COMMENT UN MESSAGE VIEUX D'UN MILLIER D'ANNÉES PEUT DONNER LA LOCALISATION ACTUELLE DE CE SYSTÈME.



UNE QUESTION DE PLUS À AJOUTER À NOTRE LISTE, BONES.

À QUOI RESSEMBLE L'ORBITE, MONSIEUR SULLU ?

COMPLIQUÉE, MONSIEUR.

L'ÉTOILE SE DÉPLACE À UNE VITESSE PLUS DE VINGT FOIS PLUS IMPORTANTE QUE D'AUTRES SOLEILS DE MÊME TAILLE.

L'ORBITE DE LA PLANÈTE, ELLE, EST EXCESSIVEMENT ELLIPTIQUE.

DE PLUS, LA GRAVITÉ D'AUTRES ÉTOILES MASSIVES NOUS ATTIRENT DANS UNE CENTAINE DE DIRECTION À LA FOIS.



POLIVEZ-VOUS COMPENSER, M. SULLU ?

OUI, MONSIEUR SPOCK.

MÊME SI JE ME SENS COMME UN DRESSEUR DE CHEVAUX SAUVAGES À L'ÉPOQUE DU FAR-WEST.

MONSIEUR SPOCK.

NOUS AVONS BESOIN D'INFORMATION SUR CHAQUE MÈTRE CARRÉ DE CETTE PLANÈTE.



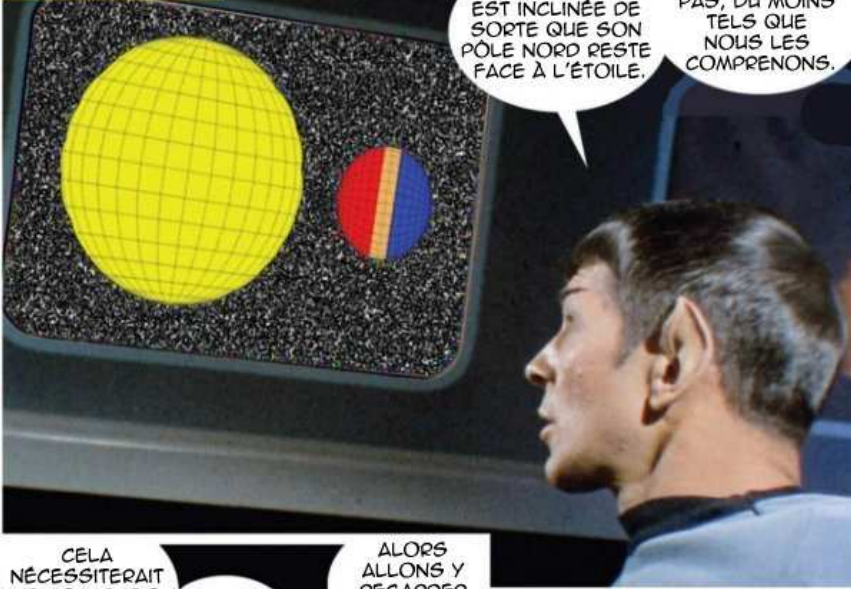
LE PLUS TÔT
SERA LE
MIEUX.

LA PLANÈTE
EST INCLINÉE DE
SORTE QUE SON
PÔLE NORD RESTE
FACE À L'ÉTOILE.

LE JOUR ET LA
NUIT N'EXISTENT
PAS, DU MOINS
TELS QUE
NOUS LES
COMPRENONS.

CELA SIGNIFIE
QU'IL Y A UNE
ZONE HABITABLE,
MÊME SELON LES
NORMES DU DR
MCCOY...

...COUVRANT
QUELQUES
CENTAINES DE
KILOMÈTRES DE
PART ET D'AUTRE
DE L'ÉQUATEUR
PLANÉTAIRE.



NOUS
DEVRIONS NOUS
METTRE EN ORBITE
PARALLÈLEMENT À
CETTE ZONE.

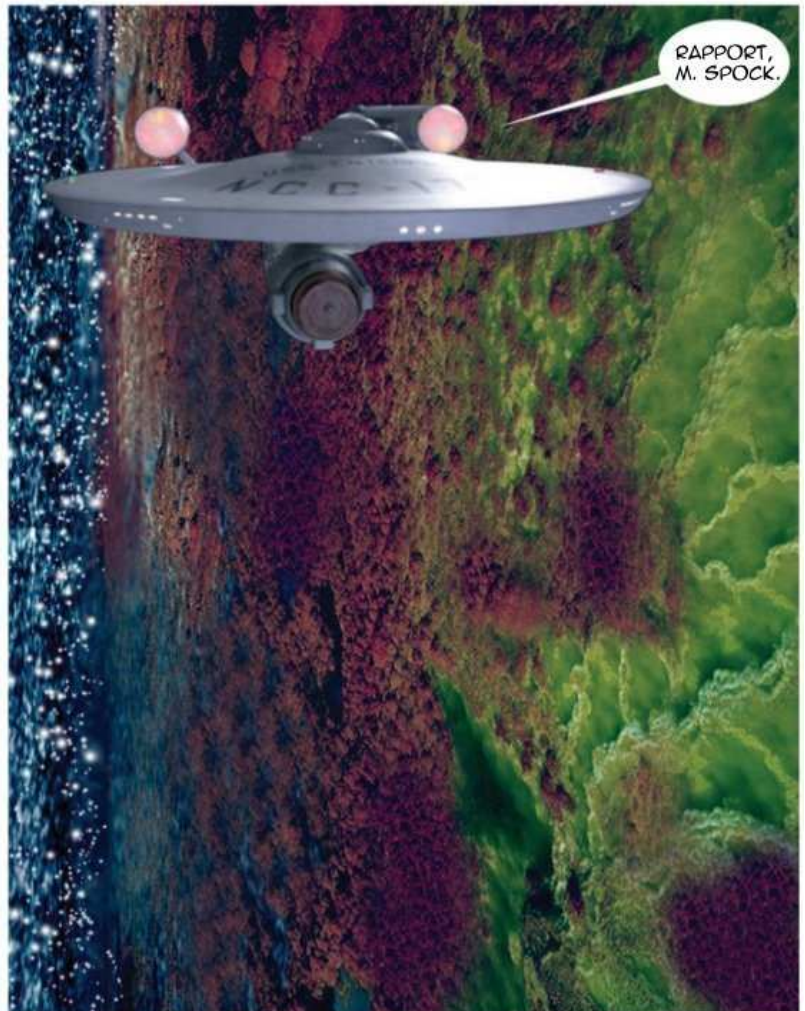
MONSIEUR
SULLU ?



CELA
NÉCESSITERAIT
UNE CORRECTION
CONSTANTE,
MAIS...

...OUI,
MONSIEUR,
FAISABLE.

ALORS
ALLONS Y
REGARDER
DE PLUS
PRÈS !



RAPPORT,
M. SPOCK.

À L'EXCEPTION
DE SA
LOCALISATION,
UN MONDE PEU
REMARQUABLE,
CAPITAINE.

NOYAU
NICKEL-FER,
ATMOSPHÈRE

RIEN
DE...UN
MOMENT.



JE
CROIS QUE
NOUS AVONS
TROUVÉ.

SPOCK...
CELA NE
PEUT... !







CECI DEVIENT DE PLUS EN PLUS FOU.

COMMENT L'ENTERPRISE PEUT-IL ÊTRE ICI ?

DES SIGNES DE... CORPS ?

NON, MONSIEUR. MAIS COMMENT VOUS POUVEZ LE VOIR, LA SOUCOUPE MANQUE.

L'ÉQUIPAGE PEUT AVOIR ESSAYÉ DE FUIR AVEC.

PAS DE SOURCE D'ÉNERGIE. LT UHURA, VOUS CAPTEZ LA BALISE D'IDENTIFICATION ?

NON, M. SPOCK.



C'EST TOUT M. SPOCK.

C'EST TOUT CE QUE VOUS DICTES LA LOGIQUE ?

LA LOGIQUE NE FONCTIONNE PAS DANS LE VIDE, DOCTEUR.

J'AI BESOIN DE FAIT AVANT DE POUVOIR ÉMETTRE UNE HYPOTHÈSE.

DES RECOMMANDATIONS ?



JE RECOMMANDE L'ENVOI D'UNE ÉQUIPE AU SOL POUR ENQUÊTER SUR L'ÉPAVE.

PENDANT QUE LE VAISSEAU CONTINUE À CHERCHER D'AUTRES SIGNES DE CRASH. JE SUIS D'ACCORD.

LES CONDITIONS SONT MALVAISE À CE POINT ?

OUI, LE TÉLÉPORTEUR N'EST PAS UNE OPTION.



LES CONDITIONS ATMOSPHÉRIQUES NECESSITENT L'UTILISATION D'UNE NAVETTE.

NON MAIS VOUS ÊTES TOUTS FOUS.



JIM, L'ENTERPRISE ÊT À LA SURFACE. NOUS IGNORONS POURQUOI ET COMMENT.

ET VOUS, VOUS VOLEZ Y ALLER.

CE N'EST PAS UNE DÉCISION QUE J'AI PRISE DE SAÏTÉ DE COEUR, BONES.

MAIS C'EST NOTRE SEUL ESPOIR DE TROUVER DES RÉPONSES.

MONSIEUR SCOTT

PRÉPAREZ
UNE NAVETTE
IMMÉDIATEMENT.



QUINZE
MINUTES PLUS
TARD.

LES NOUVELLES
DONNÉES
CONFIRMENT LES
OBSERVATIONS
ORBITALES.

L'ÉPAVE
EST JUSTE
DERRIÈRE LA
CRÊTE.

MERCI,
M. SPOCK.

ET VOUS,
BONES ?

VOUS ÉTIEZ
OPPOSÉ À
L'EXPLORATION ET
POURTANT VOUS
ÊTES LÀ.

JE VOUS
CONNAIS SPOCK
ET JIM FACE À UN
MYSTÈRE VOUS
ÊTES CAPABLE
DE FAIRE...

...N'IMPORTE
QUOI, ALORS
JE DESCENDS
AVEC VOUS
POUR VOUS
TENIR À
L'ŒIL.

ÉPAVE
EN VUE,
CAPITAINE.



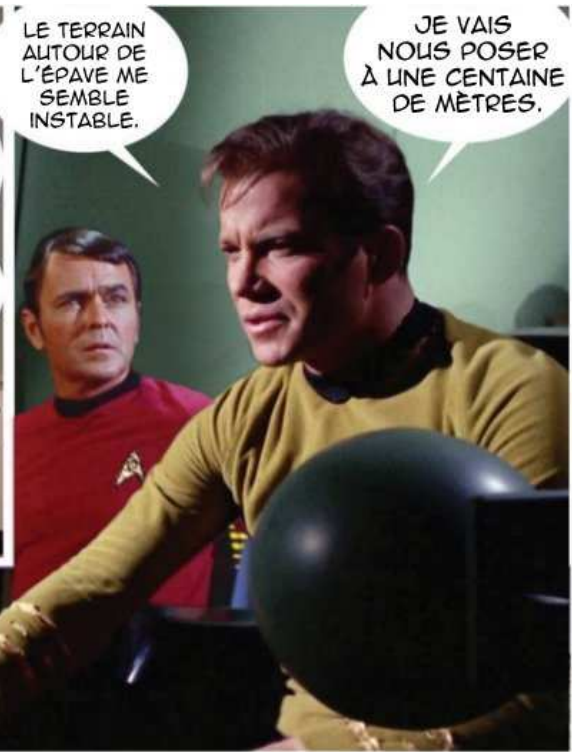


VOTRE AVIS, M. SCOTT ?

PAREIL QUE LE VÔTRE, M. SPOCK.

C'EST L'ENTERPRISE, MAIS COMMENT IL EST ARRIVÉ LÀ,...

...JE NE SERAIS LE DIRE.



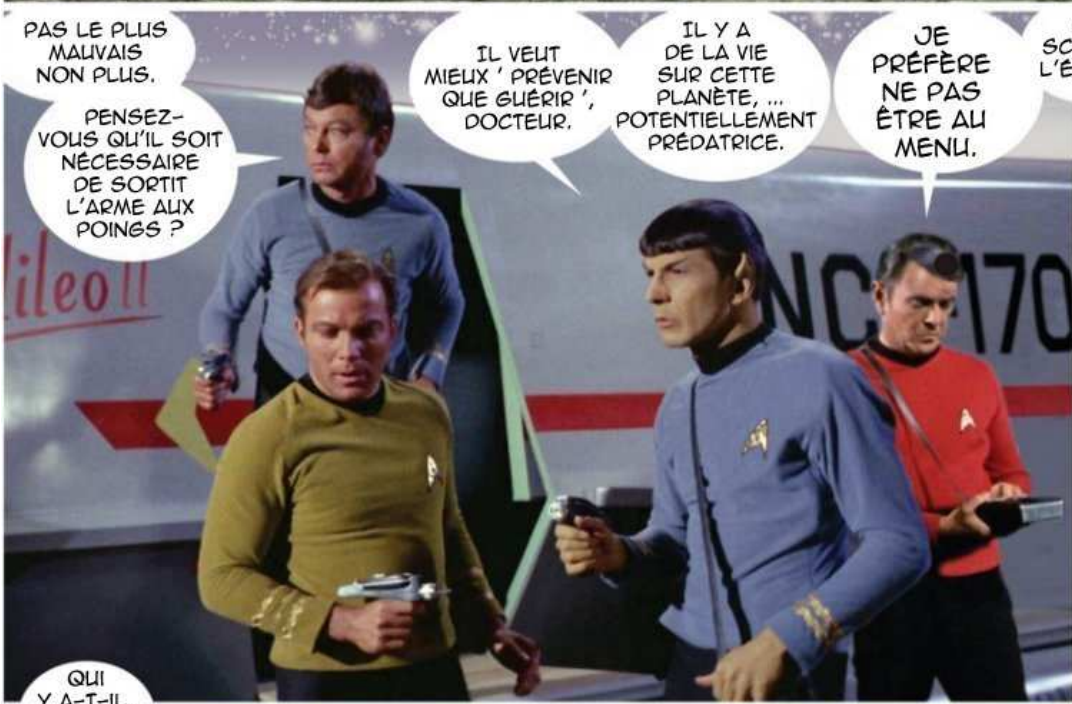
LE TERRAIN AUTOUR DE L'ÉPAVE ME SEMBLE INSTABLE.

JE VAIS NOUS POSER À UNE CENTAINE DE MÈTRES.



TENEZ BON.

CE N'EST PAS MON MEILLEUR ATERRISSAGE.



PAS LE PLUS MALVAIS NON PLUS.

PENSEZ-VOUS QU'IL SOIT NÉCESSAIRE DE SORTIR L'ARME AUX POINGS ?

IL VEUT MIEUX ' PRÉVENIR QUE GUÉRIR ', DOCTEUR.

IL Y A DE LA VIE SUR CETTE PLANÈTE, ... POTENTIELLEMENT PRÉDATRICE.

JE PRÉFÈRE NE PAS ÊTRE AU MENU.

JE SCANNE L'ÉPAVE...

C'EST ÉTRANGE



QUI Y A-T-IL, M. SCOTT ?

LES CELLULES ÉNERGÉTIQUES NE SE SONT PAS ÉPUISÉES...

...ELLES ONT DISPARU.







C'EST VRAIMENT UN BON VAISSEAU.

EN EFFET, M. SCOTT.

CAPITAINE, LES FORMES GÉOMÉTRIQUES À TRIBORD...

DIX SIÈCLES APRÈS, IL EST ENCORE RECONNAISSABLE.

DES CONSTRUCTIONS...



UNE VILLE.

IL SEMBLERAIT ...



SI NOUS CHERCHIONS ENCORE UNE PREUVE DE L'ESPRIT PIONNIER.

EN VOICI UN.

ÉCHOUÉS À DES MILLIARDS DE KILOMÈTRES DE CHEZ EUX...

SANS ESPOIR D'ÊTRE SECOURU, ILS ONT RECONSTRUIT UNE SOCIÉTÉ.

DOCTEUR, VOTRE OPTIMISME NE CESSERA JAMAIS DE M'ÉTONNER.

CETTE VILLE PROUVE SEULEMENT QU'IL Y A EU DES SURVIVANTS.



LA RÉPÉTITIONS À L'INFINI DES FORMES.

N'EST PAS LE SIGNE D'UNE CIVILISATION PROSPÈRE MAIS STAGNANTE.

COMME LES NATIFS DE L'ÎLE DE PÂQUES, UTILISANT TOUTES LEURS RESSOURCES POUR CONSTRUIRE LES MÊMES STATUES ENCORE ET ENCORE...



SPOCK, VOUS N'ÊTES QU'UN RABAT- JOIE.

QUE FAISONS- NOUS MAINT- ENANT ?

MAINT- ENANT...



...NOUS ATTERRISSONS.

DES FORMES DE VIE, SPOCK ?

DIFFICILE À DIRE, CAPITAINE.

J'ENREGISTRE DE NOMBREUSES FORMES DE VIE MAIS LES...



...CONDITIONS PLANÉTAIRES RENDENT DIFFICILE D'EN FAIRE UNE ANALYSE PRÉCISE.

JE NE VOIS AUCUN MOUVEMENT.



PLUS ON S'APPROCHE DE LA VILLE, PLUS...

...ELLE SEMBLE À L'ABANDON.

SOMMES- NOUS SÛRS QU'ELLE SOIT HABITÉE ?



ATTEN- TION !

TZEEEEE



VITE !



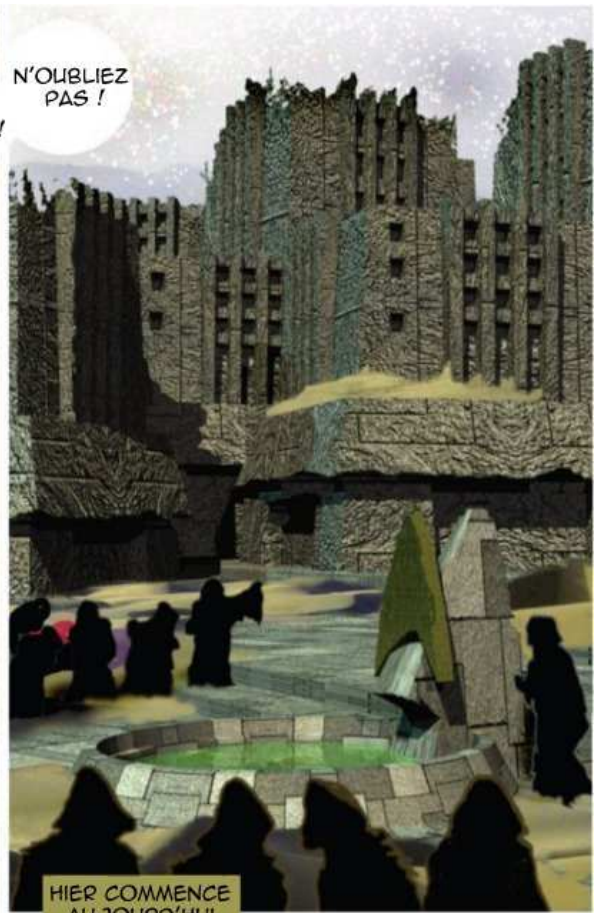
CE SONT EUX, AU JOUR ET À L'HEURE DE LA PROPHÉTIE.

IL NE POUVAIT EN ÊTRE AUTREMENT.



EMPORTEZ-LES !

ET FAITES ATTENTION !



N'OUBLIEZ PAS !

HIER COMMENCE AUJOURD'HUI.



SPOCK ! RÉVEILLEZ-VOUS !

JE SUIS RÉVEILLÉ, DOCTEUR.

DEPUIS UN MOMENT, MAINTENANT



VRAIMENT ? ALORS QUE DIABLE FAISIEZ-VOUS ?

JIM N'EST PLUS LÀ ET...

JE MÉDITAIS, DOCTEUR. CE QUE JE PEUX RAREMENT FAIRE À BORD DU VAISSEAU.

JE SAIS QUE LE CAPITAINE N'EST PAS AVEC NOUS.

COMMENT VA MONSIEUR SCOTT ?

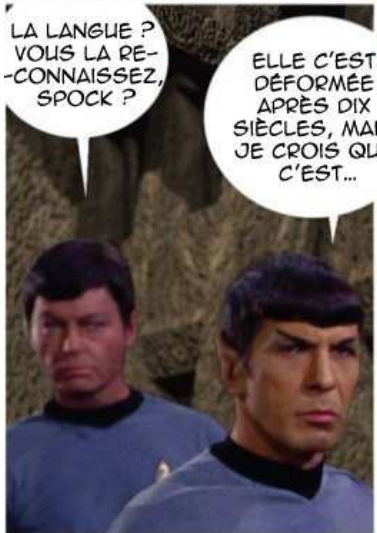


IL VA BIEN, SEULEMENT UN PEU GROGGY.

J'AI PERÇU DES SONS, DOCTEUR.

NOTAMMENT LA LANGUE PARLÉE ICI.

QU'A DONNÉ VOTRE MÉDIATION ?



LA LANGUE ? VOUS LA RE-CONNAISSEZ, SPOCK ?

ELLE C'EST DÉFORMÉE APRÈS DIX SIÈCLES, MAIS JE CROIS QUE C'EST...

...DU FRANÇAIS ! VOUS PARLEZ FRANÇAIS !

OUI CAPITAINE. JE APPELLE KROY. J'AI APPRIS L'ANCIENNE LANGUE DE LA CAPITALE DE LA FÉDÉRATION.



VOUS SAVIEZ QUE NOUS VIENDRIONS.

AVEZ-VOUS GARDÉ DES RAPPORTS SUR LES CIRCONSTANCES DU CRASH.

CE QUI NOUS AIDERA...

... À L'ÉVITER.



NON, CAPITAINE KIRK.

LE CRASH DOIT AVOIR LIEU.



HÉ BIEN, SPOCK ?

QU'EST-CE QUE VOUS PENSEZ DE CETTE PORTE ?

UN COMPOSITE DE FER, DOCTEUR.

AUCUNE CHARNIÈRE, NI POIGNÉE, DU MOINS DE CE CÔTÉ.

SANS DOUBTE UN PANNEAU COULISSANT.

MAIS PAS MÉCANIQUE...

PAS DANS CETTE CULTURE DE L'ÂGE DE PIERRE.



CETTE CULTURE EST BIEN AU-DELÀ DE L'ÂGE DE PIERRE, M. SCOTT.

IL EST CLAIR NÉANMOINS DE NOTER QUE CELLE-CI RECRÉE AVEC DES MÉTHODES PRIMITIVES CERTAINS DES MÉCANISMES DU VAISSEAU.



ET CE RAYON, OU QUOIQUE CE SOIR, QUI NOUS A MIS KO ?

IL NE VENAIT PAS D'UNE CULTURE PRIMITIVE.

NON DOCTEUR... C'ÉTAIT UN PHASER, RÉGLÉ SUR ANESTHÉSIE.

UN PHASER ENCORE FONCTIONNEL APRÈS TOUTES CES ANNÉES ?

BIEN SÛR... ILS ONT ENLEVÉ DE L'ÉPAVE LES MOYENS DE STOCKAGE ET DE GÉNÉRATION D'ÉNERGIES...

...ET ILS ONT DÛ LES GARDER EN ÉTAT DE MARCHÉ. HISTOIRE EN-AUTRES DE RECHARGER DES PHASERS.



C'EST TRÈS FASCINANT TOUT CELA, MESSIEURS...

...MAIS JE VOUS RAPPELLE QUE LE CAPITAINE EST TOUJOURS MANQUANT...

...ET QUE NOUS SOMMES DU MALVAIS CÔTÉ DE CETTE PORTE.



NOUS SOMMES D'ACCORD DOCTEUR MAIS J'AI PEUR QUE LE CÉLÈBRE 'SÉSAME OLIVRES-TOI' NE FONCTIONNE PAS.

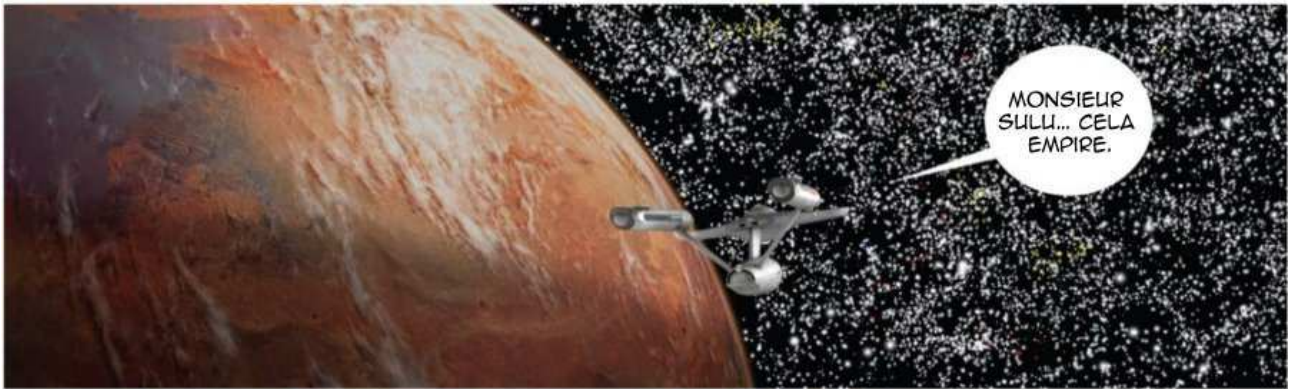
D'ACCORD, MONSIEUR SCOTT.

MAIS PENDANT CE TEMPS, LE CAPITAINE EST TOUJOURS À LA MERCI DE...

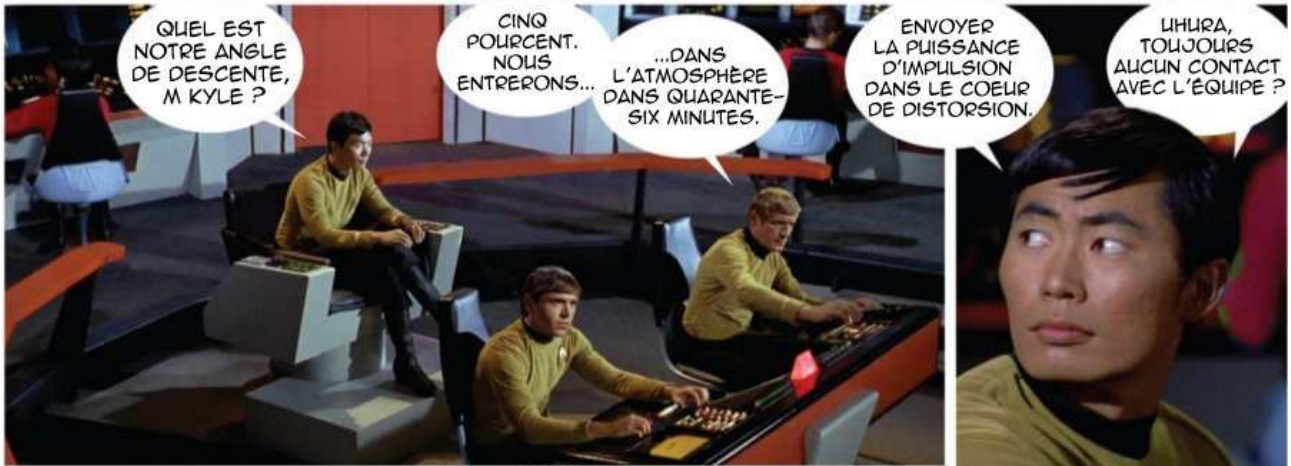


ATTENDEZ

QUELQU'UN APPROCHE



MONSIEUR SULLI... CELA EMPIRE.



QUEL EST NOTRE ANGLE DE DESCENTE, M KYLE ?

CINQ POURCENT. NOUS ENTRERONS...

...DANS L'ATMOSPHERE DANS QUARANTE-SIX MINUTES.

ENVOYER LA PUISSANCE D'IMPULSION DANS LE COEUR DE DISTORSION.

UHURA, TOUJOURS AUCUN CONTACT AVEC L'EQUIPE ?



NON, M. SULLI. PAS MEME LA PORTEUSE DE LEURS COMMUNICATEURS.

ET CE N'EST PAS DU AIX INTERFERENCES ATMOSPHERIQUES.

JE SUIS D'ACCORD, LES QUATRE COMMUNICATEURS NE LACHERAIENT PAS EN MEME TEMPS.

CHEKOV, VOYEZ SI VOUS POUVEZ LES TROUVER.

NAVETTE LOCALISEE MAIS AUCUN SIGNE DES MEMBRES DE L'EQUIPE.

LE COM-SCANNE. JE COM-MENCE

MAIS...



QU'EST-CE QU'IL Y A ?

J'AI REFAIT LES SCANS DE RECHERCHE DES SIGNES DE VIE INCLUENT NOS...

...PROPRE ADN.

ET... ?



C'EST PARTOUT.

PAS JUSTE L'EQUIPE, NOUS TOUS.



NOTRE ADN EST PARTOUT.



ALORS NOTRE
SUPPOSITION
ÉTAIT EXACTE.

VOUS...
VOUS ÊTES...

VOS
DESCEN-
-DANTS.

PENDANT
QUARANTE
GÉNÉRATIONS
NOUS AVONS
ATTENDU VOTRE
VENUE.

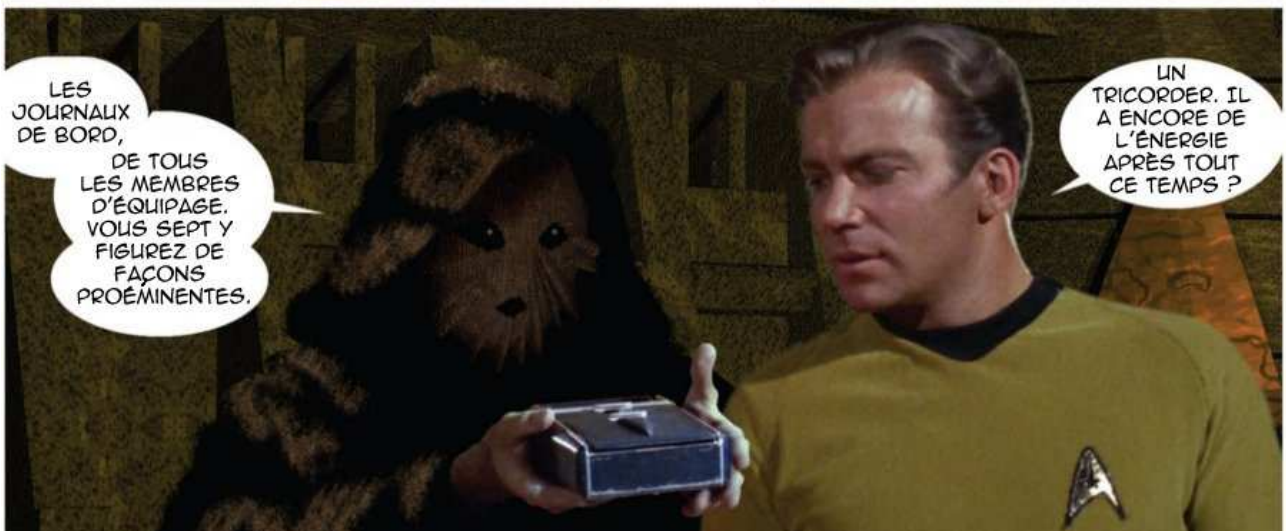
EN VOUS
HONORANT,
VOUS LES 7
SAGES



LA
PASSERELLE
DE
L'ENTERPRISE

IL Y AVAIT
PLUS DE
QUATRE CENTS
MEMBRES
D'ÉQUIPAGE.

ALORS
POURQUOI
UNIQUEMENT
NOUS SEPT ?



LES
JOURNAUX
DE BORD,

DE TOUTS
LES MEMBRES
D'ÉQUIPAGE.
VOUS SEPT Y
FIGUREZ DE
FAÇONS
PROÉMINENTES.

UN
TRICORDER. IL
A ENCORE DE
L'ÉNERGIE
APRÈS TOUT
CE TEMPS ?

SEUL QUELQU'UN FONCTIONNE ENCORE, MAIS C'EST LE CONTENU QUI EST IMPORTANT.

OBSERVEZ...

JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE...INCONNUE

M. SPOCK A CALCULÉ LE MEILLEUR VECTEUR POUR NOUS LIBÉRER DU PUIITS GRAVITATIONNEL DE LA PLANÈTE.

M. SULLI !

RAPPORT !

NOUS N'Y ARRIVERONS PAS, CAPITAINE !

PAS ASSEZ DE PUISSANCE !

LA TEMPÉRATURE DE LA COQUE...

...ARRIVE À LA LIMITE STRUCTURELLE, ENSUITE...



SPOCK, NOUS SAVONS CE QUI VA ARRIVER ENSUITE.

AVEZ-VOUS UNE SOLUTION ?

UNE IMPLOSION ?

MAIS CELA RISQUE DE PROVOQUER LA DESTRUCTION DU VAISSEAU.

IL Y A UNE POSSIBILITÉ, CAPITAINE.

NOUS AURONS L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE SI NOUS PROVOQUONS L'IMPLOSION DU NOYAU DE DISTORSION.

C'EST NOTRE SEULE CHANCE, JIM.

TRÈS BIEN, ALORS

SCOTTY, À VOUS LA MANŒUVRE ?

J'AIMERAIS AVOIR TROIS JOURS POUR CALCULER LES RISQUES, MAIS...

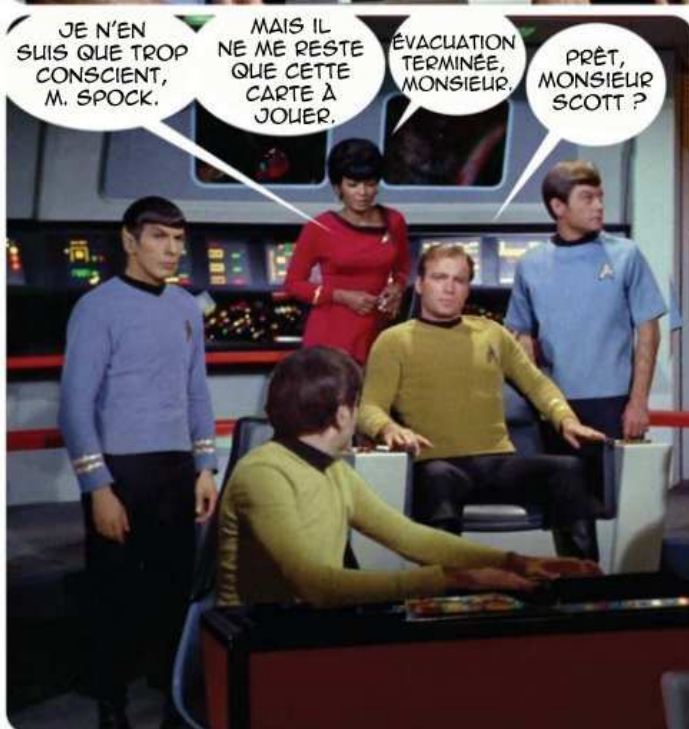
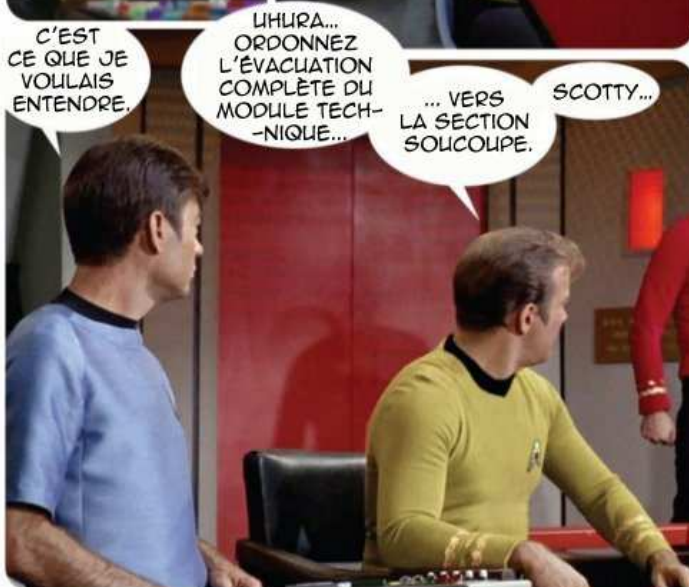
...BON, J'AI L'HABITUDE. M. WINGET, PRÉPAREZ

-VOUS À COUPER LE CHAMP D'ISOLEMENT.

OUI, CHÉF







VOUS AVEZ VU LES CONSÉQUENCES DE VOS DÉCISIONS, CAPITAINE.

LA SÉPARATION DU MODULE TECHNIQUE A PROVOQUÉ LA SORTIE DU VORTEX TEMPOREL.

DEUX CENT CINQUANTE MEMBRES D'ÉQUIPAGE SONT MORTS DANS LE CRASH.

LA VIOLENCE DU CHOC A DÉTRUIT LES AUTRES ENREGISTREMENTS.

UN CRASH QUI N'EST PAS ENCORE ARRIVÉ.

COMMENT PLUS-JE SAVOIR SI C'EST RÉEL ?



PARCE QUE CELA ARRIVE EN CE MOMENT. LÀ, PRENEZ VOTRE COMMUNICATEUR.

APPELEZ VOTRE VAISSEAU.



KIRK À ENTERPRISE.

ICI SULLI ! CAPITAINE, VOUS ALLEZ BIEN ?

M. SULLI, RAPPORT DE SITUATION.



PAS EXCELLENT... MONSIEUR. LE PUIITS DE GRAVITÉ DE LA PLANÈTE EST PLUS IMPORTANT QUE PRÉVUS.

NOUS DESCENDONS. TRENTE MINUTES AVANT LE POINT DE NON-RETOUR.



QUITTEZ L'ORBITE, M. SULLI !

QUITTEZ L'ORBITE, C'EST UN ORDRE !

MAIS MONSIEUR, ET VOUS ?

NON !





COMPRENEZ CAPITAINE KIRK.

NOUS DEVONS NOTRE EXISTENCE À CE CRASH.

JE COMPRENS PARFAITEMENT KROY.



MAIS, SI VOUS AVEZ ÉTUDIÉ MES JOURNAUX, COMMENT NE POUVEZ-VOUS PAS COMPRENDRE...

...QUE JE NE VAIS PERDRE DEUX CENT CINQUANTE MEMBRES DE MON ÉQUIPAGE...



...SI JE PEUX L'EMPÊCHER

CAPITAINE !



NOUS AVONS DÙ NOUS BATTRE POUR ASSURER NOTRE EXISTENCE SUR CETTE PLANÈTE.

NOUS AVONS VU NOTRE HUMANITÉ DISPARAÎTRE PAR DES GÉNÉRATIONS DE MUTATIONS.

NOUS AVONS CONSTRUIT UNE CIVILISATION, ET JE NE VOUS LAISSERAI PAS LA DÉTRUIRE.



IL DOIT Y AVOIR UN AUTRE MOYEN.

NOUS POUVONS VOUS EMMENER À BORD DE L'ENTERPRISE.

VOUS TRANSFÉREZ, VOUS ET VOTRE PEUPLE, SUR UN AUTRE MONDE, PLUS SÛR...

NON ! NON ! C'EST NOTRE MONDE !



VOTRE FUTUR EST NOTRE PASSÉ.

RIEN NE DOIT INTERFÉRER !

JE SUIS DÉSOLÉ, KROY.

MAIS MON ÉQUIPAGE PASSE EN PREMIER.



AH-GH !!



HÄN HYÖKKÄÄ KROYN!

LOPE!

LOPE!

RECU-LEZ!

JE NE VEUX BLESSER PERSONNE!

VOUS COMPRENEZ ?



VARO SATUT SITÄ!

VEREN ON PALATTAVA ENTERPRISE TAKAISIN.



J'AI SEULEMENT COMPRIS 'ENTERPRISE'

...MAIS JE DEVINE L'IDÉE GÉNÉRALE.

ET JE DOUTE D'ÊTRE D'ACCORD.



RECU-LEZ!







OLVREZ LA PORTE DU HANGAR.

NOUS ARRIVONS DANS MOINS D'UNE MINUTE.

LE VAISSEAU EST EN STRESS.

JE PEUX LE DIRE RIEN QU'EN LE REGARDANT.



JIM... ALLONS-NOUS POUVOIR ÉVITER LE CRASH ?

J'ESPÈRE, BONES. J'ESPÈRE.

NAVETTE, AUTORISATION D'AMARRAGE.

RE-PRESSURISATION D'URGENCE DÈS LA FERMETURE DES PORTES

PLUSIEURS SYSTÈMES DU VAISSEAU HORS LIGNE...

...RIEN DE GRAVE, JE VAIS ARRANGER CELA.

FAIRE VITE, MONSIEUR SCOTT.

NOTRE FENÊTRE D'INTERVENTION EST ÉTROITE.

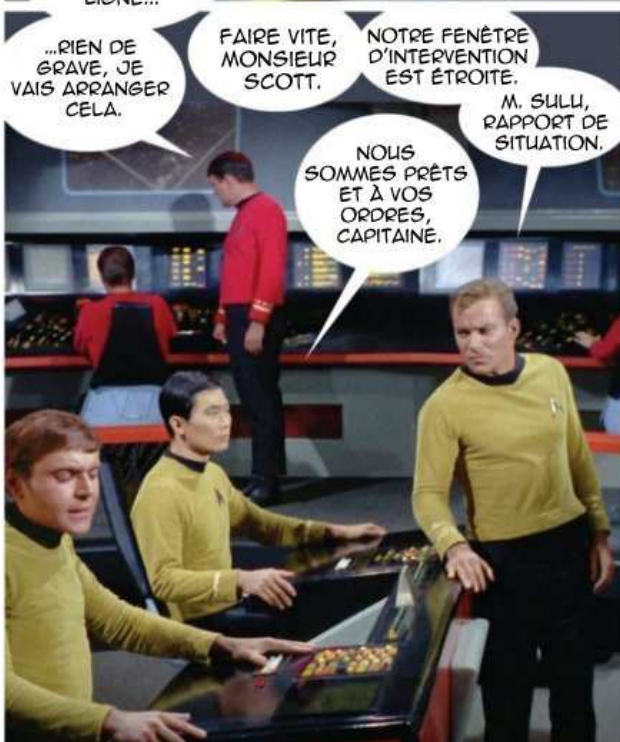
VOUS AVEZ RAISON, CAPITAINE.

SANS LES INFORMATIONS QUE VOUS AVEZ RAMENÉES DE LA SURFACE...

...J'AURAIS SUGGÉRÉ DE PROVOQUER L'IMPLOSION DU NOYAU DE DISTORSION

NOUS SOMMES PRÊTS ET À VOS ORDRES, CAPITAINE.

M. SULLI, RAPPORT DE SITUATION.



CE QUI NOUS LE SAVONS N'EST PAS LA BONNE SOLUTION.

D'AUTRES SUGGESTIONS M. SPOCK ?



J'AI EN EFFET UNE AUTRE SUGGESTION QUE JE N'AURAIS PAS CONSIDÉRÉE SI NOUS N'AVIONS D'AUTRES CHOIX.

AU LIEU DE RÉSISTER À LA GRAVITÉ, LA SUIVRE AVEC TOUTE NOTRE PUISSANCE D'IMPULSION.

ET À LA LIMITE DES COUCHES DENSES DE L'ATMOSPHÈRE, COUPER LES MOTEURS ET DIRIGER TOUTE L'ÉNERGIE NON ESSENTIELLE VERS LES BOUCLIERS.

SI L'ANGLE D'ATTAQUE EST CALCULÉ PRÉCISÉMENT.



LA GRAVITÉ DE LA PLANÈTE, NOUS RENVERRA VERS L'ESPACE,...

...LÀ NOUS RELANÇONS LES MOTEURS ET NOUS NOUS PROPULSERONS HORS DE L'ORBITE.



ALORS CE QUE VOUS SUGGÈREZ C'EST DE NOUS JETER AU SOL ET SI CELA RATE...

... SPLASH.



DIT DE FAÇON FAMILIÈRE, DOCTEUR...

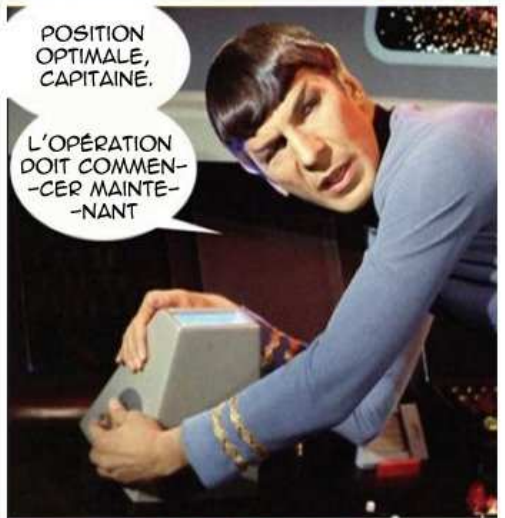
MAIS ESSENTIELLEMENT CORRECT.

IL N'Y A PAS D'AUTRES SOLUTIONS ?

CROYEZ-MOI BONES, MOI AUSSI...

...JE DÉSIRAIS QU'IL Y EN AIT LINE.

SPOCK, FAITES LES CALCULS NÉCESSAIRES.



POSITION OPTIMALE, CAPITAINE.

L'OPÉRATION DOIT COMMENCER MAINTENANT



COMPRIS, MONSIEUR SPOCK.

M. SULLI, AMORCEZ LE PLONGEON.

À VOS ORDRES.



PLONGEON AMORCÉ



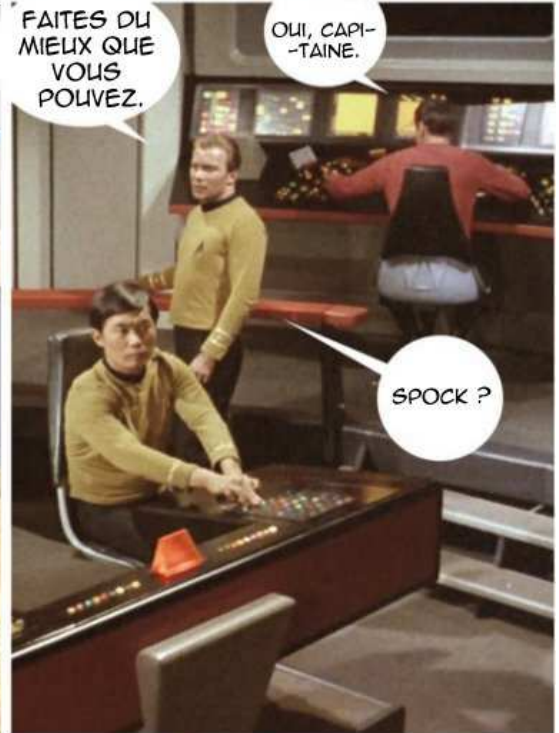
TOUT VA BIEN, SCOTTY.

LES MOTEURS SONT AU MAXIMUM



MAIS APRÈS LES COUPS QU'ILS ONT PRIS EN LUTTANT CONTRE LA GRAVITÉ.

J'IGNORE COMBIEN DE TEMPS ILS VONT TENIR.



FAITES DU MEUX QUE VOUS POUVEZ.

OUI, CAPITAINE.

SPOCK ?



NOUS ENTRONS DANS LA HAUTE ATMOSPHÈRE.

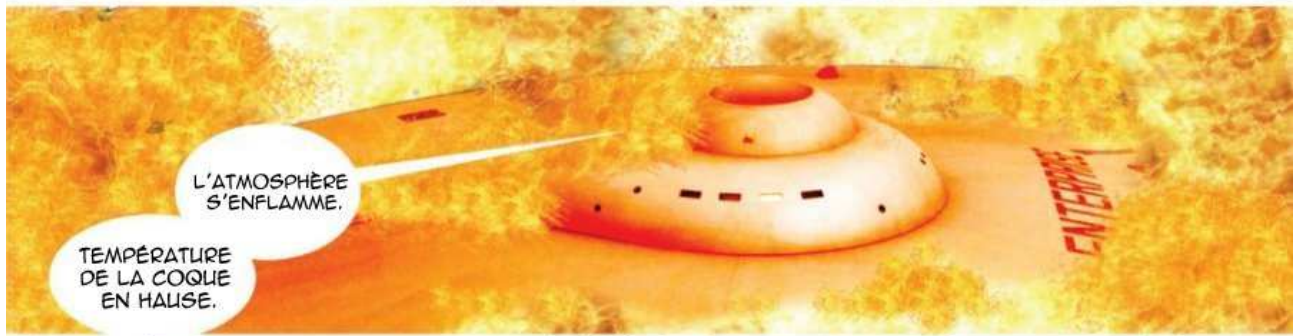


COUPEZ LES MOTEURS ET PLEINE PUISSANCE AUX BOUCLERS.

MOTEURS COUPÉS, PLEINE PUISSANCE AUX BOUCLERS.









BOUCLERS AUX MAXIMUMS.

NOUS GAGNONS DE L'ALTI-TUDE.

VITESSE D'ÉCHAPPEMENT ATTEINTE.

POUSSÉE MAXIMUM, MONSIEUR SULLI, SORTEZ-NOUS DE LÀ.

SCOTTY, AVONS-NOUS L'ÉNERGIE ?

NOUS L'AVONS, CAPITAINE. MAIS C'EST JUSTE.

LIBRES DE GRAVITÉ.

PRÊTS À FREINER !



DOUCEMENT, MONSIEUR SULLI...

AUGMENTEZ LA POUSSÉE PAR PALIERS DE DIX POUR CENT.

MOTEUR À CENT QUARANTE POUR CENT.

INTÉGRITÉ DE LA COQUE, SOIXANTE POUR CENT.

OUI, CHEF.

LA PLANÈTE RÉSISTE.

SOIXANTE SEPT SECONDES, AVANT EFFONDREMENT.



MERCI, MONSIEUR SPOCK.

SCOTTY...LES MOTEURS, VONT-ILS ENCAISSER ?

JE L'IGNORE, MONSIEUR.

J'AI FAIT LE MAXIMUM, MAINTENANT IL FAUT ATTENDRE ET VOIR.

ET CROIRE AUX MIRACLES

NOUS RALENTISSONS !





NOUS
RALENTISSONS...

NOUS
RALENTISSONS...

ARRÊT
COMPLET.

TEMPÉRATURE DE LA
COQUE...DE RETOUR
À LA NORMALE.



CAPITAINE !
MES
INSTRUMENTS
DOIVENT ÊTRE
DÉRÉGÉS.

D'APRÈS EUX,
NOUS NE SOMMES
QU'À UNE DOUZAINÉ
D'ANNÉES-LUMIÈRE
DE LA TERRE.

SPOCK ?

NÉGATIF, LES
INSTRUMENTS DE
M. SULLI SONT
CORRECTEMENT
CALIBRÉS.

NOUS SOMMES
À MILLE TRENTE
ANNÉES-LUMIÈRE
DE LÀ OÙ NOUS
ÉTIIONS
AUPARAVANT.

MAIS...
COMMENT ?



LE FLUX
TEMPOREL,
DOCTEUR.

NOUS
SOMMES LÀ OÙ
NOUS SERIONS
SI LE LT UHURA
N'AVAIT PAS REÇU
L'APPEL DU
COMMANDER
RESNICK.

NOUS NE
SOMMES PAS
ALLÉS DANS LE
NOYAU GALACTIQUE,
ET JE N'AI PAS
ENVOYÉ DE
MESSAGE.

MAIS...
NOUS NOUS
SOUVENONS.
DE TOUT.

QUAND
BIEN MÊME NOS
DESCENDANTS
ONT DISPARU.

QUARANTE
GÉNÉRATIONS,
POLIFF..., COMME
S'ILS N'AVAIENT
JAMAIS
EXISTÉ.



NON, BONES.
ILS N'ONT PAS
TOTALLEMENT
DISPARU.

NOUS NOUS
SOUVENONS
D'EUX.

N'EST-CE
PAS LA SEULE
VÉRITABLE
D'IMMORTALITÉ ?

FIN

CRÉATEUR
ORIGINAL

GENE RODDENBERRY

PHOTO
MONTAGE

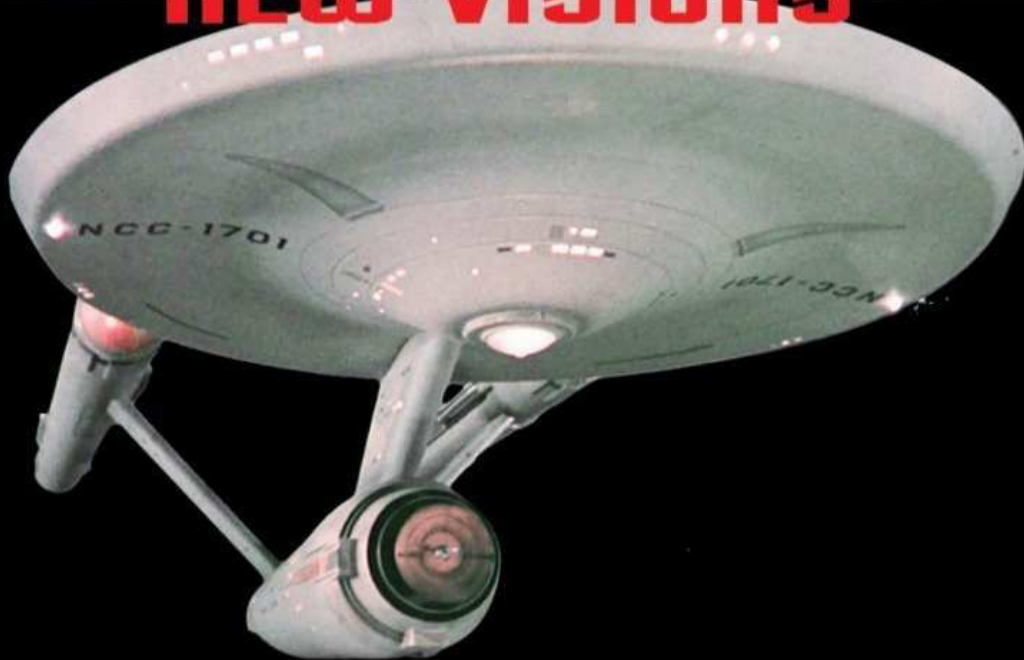
JOHN BYRDE

VERSION
FRANÇAISE

STAR-TREK.BE

STAR TREK[®]

NEW VISIONS



" L'ÉCHO DU TEMPS "

**JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE,
DATE STELLAIRE 4826.2 : LA STATION
18 A DEMANDÉ À L'USS ENTERPRISE
DE QUITTER SA PATROUILLE.**

**LE COMMANDANT RESNICK A
ÉTÉ TRÈS... ÉNIGMATIQUE QUANT
AUX RAISONS DE CET APPEL INHABITUEL.**

**J'AURAIS PU IGNORER LE MESSAGE SI
LE LIEUTENANT LHURA NE L'AVAIT
PAS APPROUVÉ.**

C'ÉTAIT IL Y A DEUX JOURS.